

BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSEL-HOOFDSTAD

ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE

VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

SESSION ORDINAIRE 1995-1996

GEWONE ZITTING 1995-1996

4 DECEMBRE 1995

4 DECEMBER 1995

PROJET D'ORDONNANCE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

contenant le budget des dépenses
de la Commission
Communautaire Commune
pour l'année 1996

houdende de uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1996

INDEX

INHOUDSOPGAVE

	Pages
Projet d'ordonnance	1
Tableaux	9

	Bldz.
Ontwerp van ordonnantie	1
Tabellen	9

PROJET D'ORDONNANCE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

LE COLLEGE REUNI,

HET VERENIGD COLLEGE,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni com-
pétents pour le Budget et après en avoir délibéré,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd
College bevoegd voor de Begroting en na beraadslaging,

ARRETE :

BESLUIT :

Les Membres du Collège réuni compétents pour le
Budget, sont chargés de présenter au nom du Collège
réuni, à l'Assemblée réunie de la Commission communau-
taire commune, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

De Leden van het Verenigd College die bevoegd zijn
voor de Begroting, zijn gelast in naam van het Verenigd
College bij de Verenigde Vergadering van de Gemeen-
schappelijke Gemeenschapscommissie het ontwerp van
ordonnantie in te dienen waarvan de inhoud volgt:

Article 1er

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution coordonnée le 17 février 1994.

Article 2

Il est ouvert pour les dépenses du budget de la Commission communautaire commune afférentes à l'année budgétaire 1996 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	
<i>En millions de francs</i>			<i>In miljoen frank</i>
Crédits non dissociés	1.427.300.000	1.427.300.000	Niet-gesplitste kredieten
Crédits dissociés	322.000.000	550.000.000	Gesplitste kredieten
Total	1.749.300.000	1.977.300.000	Totaal

Ces crédits sont énumérés au tableau annexé à la présente ordonnance.

Article 3

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant de 10.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 200.000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieurs à 200.000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Article 4

A concurrence des crédits inscrits au budget de la Commission communautaire commune, les avances réglementaires sur les subsides aux établissements relevant de la compétence de la Commission communautaire commune sont liquidées comme suit :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 135 van de Grondwet gecoördineerd op 17 februari 1994.

Artikel 2

Voor de uitgaven van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1996 worden kredieten geopend ten bedrage van:

Deze kredieten worden opgesomd in de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 3

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen, om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 200.000 frank niet te boven gaan.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 200.000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortvloeiend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

Artikel 4

Ten belope van de kredieten uitgetrokken op de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, worden de reglementaire voorschotten op de betoelaging van de instellingen behorende tot de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betaald als volgt :

- une première tranche de 75 % de l'avance prévue est octroyée sans visa préalable de la Cour des Comptes;
- une deuxième tranche de 25 % est octroyée après visa de la Cour des Comptes pour l'ensemble des dépenses prévues.

Article 5

A concurrence des crédits inscrits aux allocations de base 01.0.1.11.03 et 01.0.1.11.04 du budget de la Commission communautaire commune, les paiements réglementaires sont liquidés sans visa préalable de la Cour des Comptes.

Article 6

Par dérogation à l'article 40, § 1er des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles prévues à l'article 41 de la même loi.

Article 7

Des provisions peuvent être allouées aux avocats, aux experts et aux huissiers de justice agissant pour le compte de la Commission.

Article 8

Par dérogation à l'articles 5 des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991, des créances d'années antérieures peuvent être apurées à charge des crédits ouverts par la présente ordonnance à l'allocation de base 01.0.1.12.01 et relatives aux :

- honoraires d'avocats et médecins;
- frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales;
- jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'Administration;
- rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les avances provisionnelles);
- indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Commission à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

- een eerste tranche van 75 % van het voorziene voorschot wordt uitgekeerd zonder voorafgaand visum van het Rekenhof;
- een tweede tranche van 25 % wordt uitgekeerd na visum van het Rekenhof op de totale voorziene uitgaven.

Artikel 5

Ten belope van de kredieten uitgetrokken op de basiscalocaties 01.0.1.11.03 en 01.0.1.11.04 van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden de reglementaire betalingen betaald zonder voorafgaand visum van het Rekenhof.

Artikel 6

In afwijking van artikel 40, § 1 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafeniskosten overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 41 van diezelfde wetten.

Artikel 7

Machtiging wordt verleend provisies toe te staan aan advocaten, experten en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van de Commissie optreden.

Artikel 8

In afwijking van artikel 5 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen ten laste van de bij de onderhavige ordonnantie geopende kredieten schuldvorderingen van vorige jaren worden aangezuiverd op de basisallocatie 01.0.1.12.01 met betrekking tot :

- erelonen van advocaten en geneesheren;
- gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken;
- presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de administratie behorende personen;
- bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de provisionele voorschotten);
- allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Commissie van haar verantwoordelijkheid voor wat betreft van door haar organen en door haar beambten gepleegde handelingen.

Article 9

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes peuvent être octroyées :

- à la Région de Bruxelles-Capitale pour frais de l'Assemblée réunie.

allocation de base :
00.0.1.41.01

- à la Région de Bruxelles-Capitale pour les frais locatifs des cabinets ministériels.

allocation de base :
00.0.1.41.03

- pour les indemnités à tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Commission communautaire commune.

allocation de base :
01.0.1.34.01

- à l'ORBEM pour la prise en charge de travailleurs.

allocation de base :
02.1.1.41.03

- pour activités liées à la politique de santé.

allocations de base :
02.1.2.33.01
02.1.2.43.01

- aux structures de coordination hospitalière bruxelloise.

allocations de base :
02.1.4.33.07
02.1.4.43.42

- aux services de soins à domicile.

allocations de base :
02.3.1.33.03
02.3.1.43.03.

- aux services de santé mentale et de télé-accueil.

allocations de base :
02.4.1.33.04
02.4.1.43.40.

Artikel 9

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

- aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor kosten van de Verenigde Vergadering.

basisallocatie :
00.0.1.41.01

- aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de huurkosten van de ministeriële kabinetten.

basisallocatie :
00.0.1.41.03

- voor de schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

basisallocatie :
01.0.1.34.01

- aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers.

basisallocatie :
02.1.1.41.03

- voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid.

basisallocaties :
02.1.2.33.01
02.1.2.43.01

- aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse ziekenhuizen.

basisallocaties :
02.1.4.33.07
02.1.4.43.42

- aan de diensten voor thuiszorg.

basisallocaties :
02.3.1.33.03
02.3.1.43.03.

- aan de diensten voor geestelijke gezondheid en voor tele-onthaal.

basisallocaties :
02.4.1.33.04
02.4.1.43.40.

- pour les projets d'accompagnement de victimes en milieu hospitalier.

allocations de base :

02.4.1.33.06
02.4.1.43.41.

- aux établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables pour la réalisation du programme d'investissement.

allocations de base :

02.5.1.51.01
02.5.1.63.01.

- à l'ORBEM pour la prise en charge de travailleurs.

allocation de base :

03.1.1.41.03

- aux associations et organismes qui s'occupent de prévention et/ou d'information en matière d'aide aux personnes.

allocation de base :

03.1.2.33.01.

- aux organismes pour initiatives sociales.

allocations de base :

03.1.5.33.06
03.1.6.43.44.

- pour les frais d'aménagement d'un asile de nuit permanent.

allocation de base :

03.1.7.52.01.

- aux institutions reconnues dans le cadre de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, modifié par l'ordonnance du 16 mai 1991.

allocations de base :

03.3.1.33.02
03.3.1.43.40.

- aux services de reclassement social pour personnes handicapées.

allocation de base :

03.3.2.41.01.

- voor projecten van slachtofferbegeleiding binnen het ziekenhuis.

basisallocaties :

02.4.1.33.06
02.4.1.43.41.

- aan de gezondheidsinstellingen in de sector van de personeelsgezondheidsinstellingen voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

basisallocaties :

02.5.1.51.01
02.5.1.63.01.

- aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers.

basisallocatie :

03.1.1.41.03

- aan verenigingen en instellingen die zich bezig houden met preventie en/of informatie inzake bijstand aan personen.

basisallocatie :

03.1.2.33.01.

- aan de instellingen voor sociale initiatieven.

basisallocaties :

03.1.5.33.06
03.1.6.43.44.

- voor de aanpassingswerken van een permanent nacht-asiel.

basisallocatie :

03.1.7.52.01.

- aan de erkende inrichtingen in het kader van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische instellingen voor gehandicapten, gewijzigd door de ordonnantie van 16 mei 1991.

basisallocaties :

03.3.1.33.02
03.3.1.43.40.

- aan de diensten voor sociale reclassering der minder valide personen

basisallocatie :

03.3.2.41.01.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - aux associations privées qui offrent un asile de nuit et aux centres d'accueil d'urgence. <p>allocation de base :
03.4.1.33.05.</p> | <ul style="list-style-type: none"> - aan de privé-verenigingen die een nachtasiel aanbieden en aan de centra voor dringende opvang. <p>basisallocatie :
03.4.1.33.05.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> - aux maisons d'accueil. <p>allocation de base :
03.4.2.33.03</p> | <ul style="list-style-type: none"> - aan de onthaalhuizen. <p>basisallocatie :
03.4.2.33.03</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> - aux services de réinsertion sociale. <p>allocation de base :
03.4.3.33.04</p> | <ul style="list-style-type: none"> - aan de diensten voor sociale integratie. <p>basisallocatie :
03.4.3.33.04</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> - aux organismes pour le développement communautaire. <p>allocation de base :
03.4.4.33.07</p> | <ul style="list-style-type: none"> - aan de instellingen voor de gemeenschapsontwikkeling. <p>basisallocatie :
03.4.4.33.07</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> - aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées. <p>allocations de base :
03.5.1.33.05
03.5.1.43.41</p> | <ul style="list-style-type: none"> - aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp. <p>basisallocaties :
03.5.1.33.05
03.5.1.43.41</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> - aux centres de consultation prématrimoniale, matrimoniale et familiale. <p>allocations de base :
03.5.2.33.06
03.5.2.43.42</p> | <ul style="list-style-type: none"> - aan de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra. <p>basisallocaties :
03.5.2.33.06
03.5.2.43.42</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> - aux centres de service social. <p>allocation de base :
03.5.3.33.07</p> | <ul style="list-style-type: none"> - aan de centra voor maatschappelijk welzijn. <p>basisallocatie :
03.5.3.33.07</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> - pour le paiement du Fonds spécial de l'aide social aux centres publics d'aide sociale. <p>allocation de base :
03.6.1.43.01</p> | <ul style="list-style-type: none"> - voor de uitbetaling van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn aan de openbare centra voor maatschappelijk werk. <p>basisallocatie :
03.6.1.43.01</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> - aux asiles de nuit, maisons d'accueil, maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques pour la réalisation du programme d'investissement. <p>allocations de base :
03.7.1.51.01
03.7.1.61.01.</p> | <ul style="list-style-type: none"> - aan nachtasielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen voor de uitvoering van het investeringsprogramma. <p>basisallocaties :
03.7.1.51.01
03.7.1.61.01.</p> |

Article 10

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 1996.

Bruxelles, le 30 novembre 1995.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Jos CHABERT
Hervé HASQUIN

Artikel 10

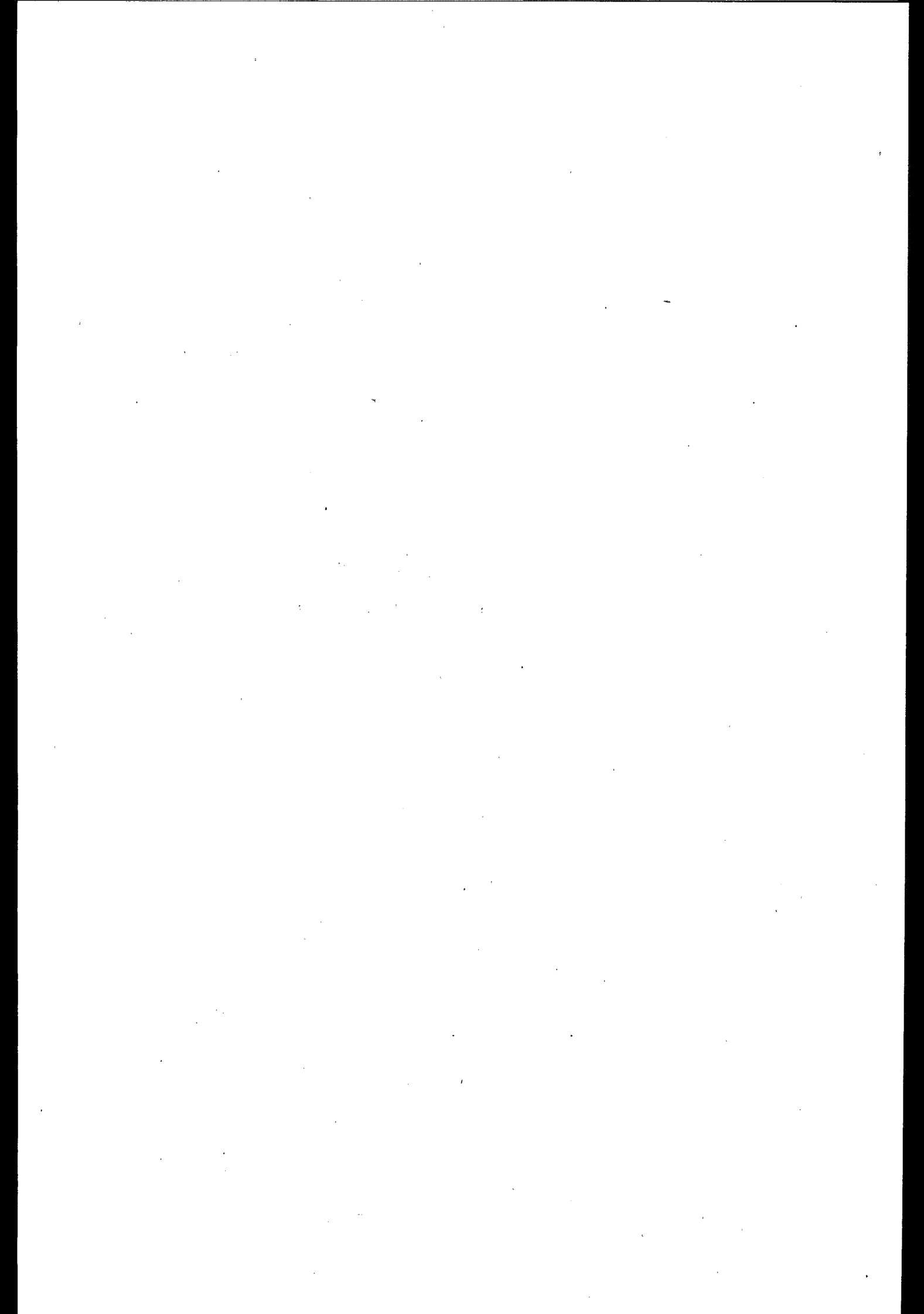
Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 1996.

Brussel, 30 november 1995.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Jos CHABERT
Hervé HASQUIN



**I. Bijlage bij het ontwerp van ordonnantie houdende
de uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1996**

**I. Annexe au projet d'ordonnance contenant
le budget des dépenses
de la Commission Communautaire Commune
pour l'année 1996**

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement	Programme — Programma		Initial 1996 Initiaal	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten
DIVISION 00				AFDELING 00
Cabinets et Conseil				Kabinetten en Raad
Cabinets et Conseil	00	a)	111.200.000	Kabinetten en Raad
Total de la division 00		a)	111.200.000	Totaal van de afdeling 00
DIVISION 01				AFDELING 01
Dépenses générales de l'Administration				Algemene uitgaven van de Administratie
Subsistance	00	a)	285.100.000	Bestaansmiddelen
		b)	22.000.000	
		c)	0	
Dépenses résultant de la scission de la province de Brabant	01	a)		Uitgaven ingevolge de splitsing van de provincie Brabant
		b)		—
Total de la division 01		a)	285.100.000	Totaal van de afdeling 01
		b)	22.000.000	
		c)	0	
DIVISION 02				AFDELING 02
Santé				Gezondheid
Support de la politique en matière de santé	01	a)	51.500.000	Ondersteuning van het beleid inzake volksgezondheid
Prévention	02	a)	12.800.000	Preventie
Soins à domicile	03	a)	4.000.000	Thuisverzorging
Santé mentale	04	a)	65.200.000	Geestelijke gezondheidszorg
Investissements	05	b)	215.000.000	Investerings
		c)	385.000.000	
Total de la division 02		a)	133.500.000	Totaal van de afdeling 02
		b)	215.000.000	
		c)	385.000.000	
DIVISION 03				AFDELING 03
Aide aux personnes				Bijstand aan personen
Support de la politique en matière d'aide aux personnes	01	a)	86.000.000	Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen
Assistance spéciale	02	a)	5.000.000	Bijzondere steun
Politique en faveur des personnes handicapées	03	a)	188.600.000	Beleid ten voordele van gehandicapte personen
Aide sociale	04	a)	56.800.000	Sociale hulp
Politique en faveur des familles et des personnes âgées	05	a)	215.600.000	Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden
Fonds spécial de l'aide sociale	06	a)	345.500.000	Bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn
Investissements	07	b)	85.000.000	Investerings
		c)	165.000.000	
Total de la division 03		a)	897.500.000	Totaal van de afdeling 03
		b)	85.000.000	
		c)	165.000.000	
Total général des dépenses		a)	1.427.300.000	Algemeen totaal der uitgaven
		b)	322.000.000	
		c)	550.000.000	

Vu pour être annexé à l'ordonnance du 1995.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Jos CHABERT
Hervé HASQUIN

Gezien om te worden toegevoegd aan de ordonnantie van 1995.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Jos CHABERT
Hervé HASQUIN

